





# TỨC GÂN HỌC MÃU

Ở gần nhà tôi nói đường hầm năm cái bát và nói thêm một câu thòng :

Em muốn ăn mi qua đâu em đi à.











Không thể nào, mà không khỏi  
bệnh ban trái, nên dùng thuốc

BỘC KHÁM

# BÁNH ĐƯỢC THUỐC

— là phương thuốc nước để trị các chứng bệnh ban và trái độc —

của nhà thuốc THIỀN-HOA-ĐƯƠNG (CHOLON)



Hàm hút  
thuốc điều

(DAI-NAM)

Ngon hơn hêt  
COTAB  
DISTRIBUTEUR

INSTITUTION  
"NGUYỄN-TRỌNG-HY"  
600 GIADINH 600

NGÀY TỰU TRƯỜNG : 1<sup>er</sup> AOUT 1934

Năm này thi BREVET ou DIPLOME học trò của bến trường  
đều nhận huy hiệu :

BREVETS

Quách mộc Giáp — Trịnh Văn Lâu — Nguyễn Văn S  
Nguyễn Văn Triệu — Mai Hữu Trạch (admissible)

DIPLOME

Lâm Kim Dinh (mentionnée, a.bien) — Quách mộc Giáp  
Trần Nhơn Kiết — Phạm Văn Ký — Ng. Thành Long (mentionnée, a.bien)  
Hồ Văn Nhão — Phạm Ngọc Sum — Nguyễn Văn Thượng  
Mai Hữu Trạch — Nguyễn V. Triệu (mentionnée, a.bien) — Lê Công Trinh

TIỀN HỌC TÌNH RẤT NHẸ		
INTERNES	EXTERNES	
4me Année	\$8 \$00	4me Année
3me Année	97	2me Année
2me Année	16, 00	1me Année
1re Année	15	1re Année
Cours Supérieur	14, 00	Cours Supérieur
Cours Moyen	13, 00	Cours Moyen
Cours Élémentaire	12, 00	Cours Élémentaire
Cours Préparatoire	12, 00	Cours Préparatoire
Cours Enfantin	11, 00	Cours Enfantin
Thứ và mandat гори cho : Đỗ lực trưởng - NG. TRỌNG-HY - 1/1/1934.		

Hãy dùng Savon Việt-Nam tốt nhất

Một trường tư LỚN NHÚT ở Nam-Kỳ sẽ mở giữa địa phương  
Saigon-Cholon ở đại lộ Galliéni gần ga Hòa-Bình và ga Chợ Qua

là Trường Lycéum Paul Doumer

Ngày khai giảng : 1<sup>er</sup> Aout 1934

Enseignement Secondaire Français — Primaire Supérieur et Primaire  
Dạy từ LỚP BỔNG-ÂU (ENFANTIN) ĐẾN LỚP TÙ TÀI TẨY (BACCALAURÉAT MÉTROPOLITAINE)

Internat — Demi pensionnat — Externat surveillé — Externat libre

Riêng cho NAM học sinh và NỮ học sinh  
Cách sắp đặt rất hoàn toàn chính xác

LABORATOIRE. — CINÉMA — T. S. F. — INFIRMERIE do một ông quân Thầy  
(Doctor) ở trường Đại học y khoa đứng sẵn sỏi. — PING - PONG. — TERRAINS  
SPORTS. — AUTOCARS để rước và đưa học sinh tại nhà. — ABONNEMENTS REDUITS  
trên các đường xe điện và xe đạp.

Tiền học, tiền ăn rất nhẹ  
Độc-học Ông Leuret le Ferron

THƯỜNG THO BÁC ĐẦU BỘI THI — CƠ NHƠN VĂN CHƯƠNG TRIỆT HỌC  
LÀO LUYỆN 30 NĂM TRONG ĐƯỜNG GIÁO DỤC

Muốn hỏi điều lệ xin đến hoặc viết thư cho M. Leuret tại phòng Tho-ký tạm thời  
số 107 Bé de la Somme Saigon. Ông xin định theo tho một con cò 0405 để trả lời.

IMP. THANH-MAU 5-7 rue de Reims Saigon

ĐÁ BÁNH  
TẠI SÂN SAIGON-SPORTS ĐƯỜNG LAREYNIERE  
Dimanche 22 Juillet 1934

1<sup>er</sup> MATCH (lever de rideau) — DÙNG 3 GIỜ 34  
JEAN COMTE ĐẦU VỚI ETOILE DE GIADINH  
Với đồng Nam-ký

2<sup>er</sup> MATCH — 5 giờ thi đấu một khép.

G.M.R.S.(HANOI) ĐẦU VỚI VICTORIA SPORTIVE



M. DIDIER

Thứ thi đấu của họ là M. R. (Hanoi) Lai

Lai là trai của nhà Võ Minh Tu, chúa  
Bach Dang trước nhà lầu Paris Jumonville

22 Juillet 1934, với đồng Nam-ký

Đến Nam-Môn với đồng Nam-ký

tại nhà hàng của M. Didier

Tổng-cửu đài banh tròn Bé-Ap-Los

tại nhà hàng của M. Didier

Etoile Giadinh đài khen tại Marzini

Chung kết

Chung kết